

Text des Antrages

Artikel

An den Artikel 11 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, werden die folgenden Absätze angefügt:

„8. In der Autonomen Provinz Bozen wird erst dann ein neuer Ausbildungslehrgang mit Auswahlverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften an den Grund- und Sekundarschulen ausgeschrieben, wenn alle Gewinnerinnen und Gewinner des zuletzt von den Schulämtern ausgeschriebenen Wettbewerbs aufgenommen worden sind.

9. Unbeschadet der Bestimmungen laut Absatz 1 dieses Artikels und Artikel 48 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 11. August 1998, Nr. 9, und in Anbetracht der besonderen sprachlichen Situation führt die Landesverwaltung die zukünftigen Ausbildungslehrgänge mit Auswahlverfahren für die Aufnahme von Schulführungskräften in Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Universitäten und Forschungseinrichtungen durch.“

Begleitbericht

Nach den allgemeinen Bestimmungen verfallen die Rangordnungen von Wettbewerben für die Aufnahme von Personal in den öffentlichen Dienst nach drei Jahren ab ihrer Veröffentlichung.

Auch die Ausschreibung für die Aufnahme von Schulführungskräften, welche die Schulämter im Jahre 2010 oder 2011 veröffentlicht haben, enthält diese Klausel.

Es wurden noch nicht alle Gewinnerinnen und Gewinner als Schulführungskräfte aufgenommen. Außerdem haben die Bewertungsrangordnungen der vergleichbaren Direktorenwettbewerbe auf Staatsebene gemäß Gesetz Nr. 128/2013 Auslaufcharakter bekommen.

Der vom Gesetz Nr. 128/2013 neu gefasste Artikel 29 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165/2001 sieht vor, dass die Aufnahme der Schulführungskräfte durch einen Ausbildungslehrgang mit Auswahlverfahren

Testo dell'emendamento

Articolo

All'articolo 11 della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, sono aggiunti i seguenti commi:

„8. In Provincia autonoma di Bolzano si procede all'indizione di un nuovo corso-concorso selettivo di formazione per il reclutamento di dirigenti scolastici presso le scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado, solo qualora siano stati nominati tutti i vincitori dell'ultimo concorso, bandito dalle intendenze scolastiche.

9. Fermo restando quanto stabilito dal comma 1 del presente articolo e dall'articolo 48, comma 2, della legge provinciale 11 agosto 1998, n. 9, e in considerazione delle particolari situazioni linguistiche, i futuri corsi-concorsi selettivi di formazione per il reclutamento di dirigenti scolastici sono organizzati dall'amministrazione provinciale in collaborazione con le università e con i centri di ricerca nazionali o degli altri Stati.“

Relazione accompagnatoria

Per regola generale, le graduatorie dei concorsi per il reclutamento del personale presso le pubbliche amministrazioni rimangono vigenti per un termine di tre anni dalla data di pubblicazione.

Anche il bando di concorso per il reclutamento di dirigenti scolastici che le Intendenze scolastiche hanno pubblicato nel 2010 o nel 2011, contengono la suddetta clausola.

Sussistono ancora vincitori non ancora assunti nel ruolo dirigenziale. Inoltre, le graduatorie di merito dei concorsi analoghi banditi a livello nazionale sono state dichiarate ad esaurimento per effetto della Legge n. 128/2013.

L'articolo 29 del decreto legislativo n. 165/2001, novellato dalla Legge 128/2013, prevede che il reclutamento dei dirigenti scolastici si realizzi mediante corso-concorso selettivo di formazione bandito dalla "Scuola

Ergänzungsantrag

zum

Bildungsomnibusgesetz 2014

01_Artikel Direktorenwettbewerb.doc

erfolgt, den die „Scuola nazionale dell'amministrazione“ ausschreibt und durchführt. Aufgrund der sprachlichen Besonderheit Südtirols soll die Landesverwaltung die zukünftigen Ausbildungslehrgänge für die Aufnahme von Schulführungskräften in Zusammenarbeit mit in- und ausländischen Universitäten und Forschungseinrichtungen durchführen..

18.03.2014 / 27.03.2014

Emendamento

alla

Legge Omnibus sulla formazione 2014

nazionale dell'amministrazione" e che il corso-concorso si svolga presso la "Scuola nazionale dell'amministrazione". In considerazione delle particolari situazioni linguistiche, i corsi-concorsi selettivi di formazione per il reclutamento di dirigenti scolastici verranno organizzati dall'amministrazione provinciale in collaborazione con le università e con i centri di ricerca nazionali o degli altri Stati

**Ergänzungsantrag
zum
Bildungsomnibusgesetz 2014**

02_Artikel Landesrangliste
Sonderverzeichnis.doc

**Emendamento
alla
Legge Omnibus sulla formazione 2014**



Text des Antrages

Artikel

Nach Artikel 12, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, wird der folgende Absatz eingefügt:

"2-bis. Ab dem Schuljahr 2015/2016 wird das Gesamtkontingent der jährlich für die unbefristete Aufnahme des Lehrpersonals an den Grund-, Mittel- und Oberschulen zur Verfügung stehenden Stellen im folgenden Ausmaß vergeben:

- a) zu 50 Prozent auf Grund der Bewertungsranklisten der Wettbewerbe nach Titeln und Prüfungen, 1
- b) zu 25 Prozent auf Grund der Landesranklisten laut Absatz 1 und den Artikel 12/bis und 12/ter,
- c) zu 25 Prozent auf Grund eines Sonderverzeichnisses, das durch die Zusammenführung aller von Artikel 12/bis vorgesehenen Gruppen der Landesranklisten für den jeweiligen Stellenplan der Grundschule oder die jeweilige Wettbewerbsklasse der Mittel- und Oberschule gebildet wird. Die Landesregierung legt die Modalitäten und Kriterien für die Bildung und Verwendung dieses Sonderverzeichnisses fest. Dieses Verzeichnis findet auch bei der befristeten Aufnahme des Lehrpersonals Anwendung."

Begleitbericht

18.03.2014

Testo dell'emendamento

Articolo

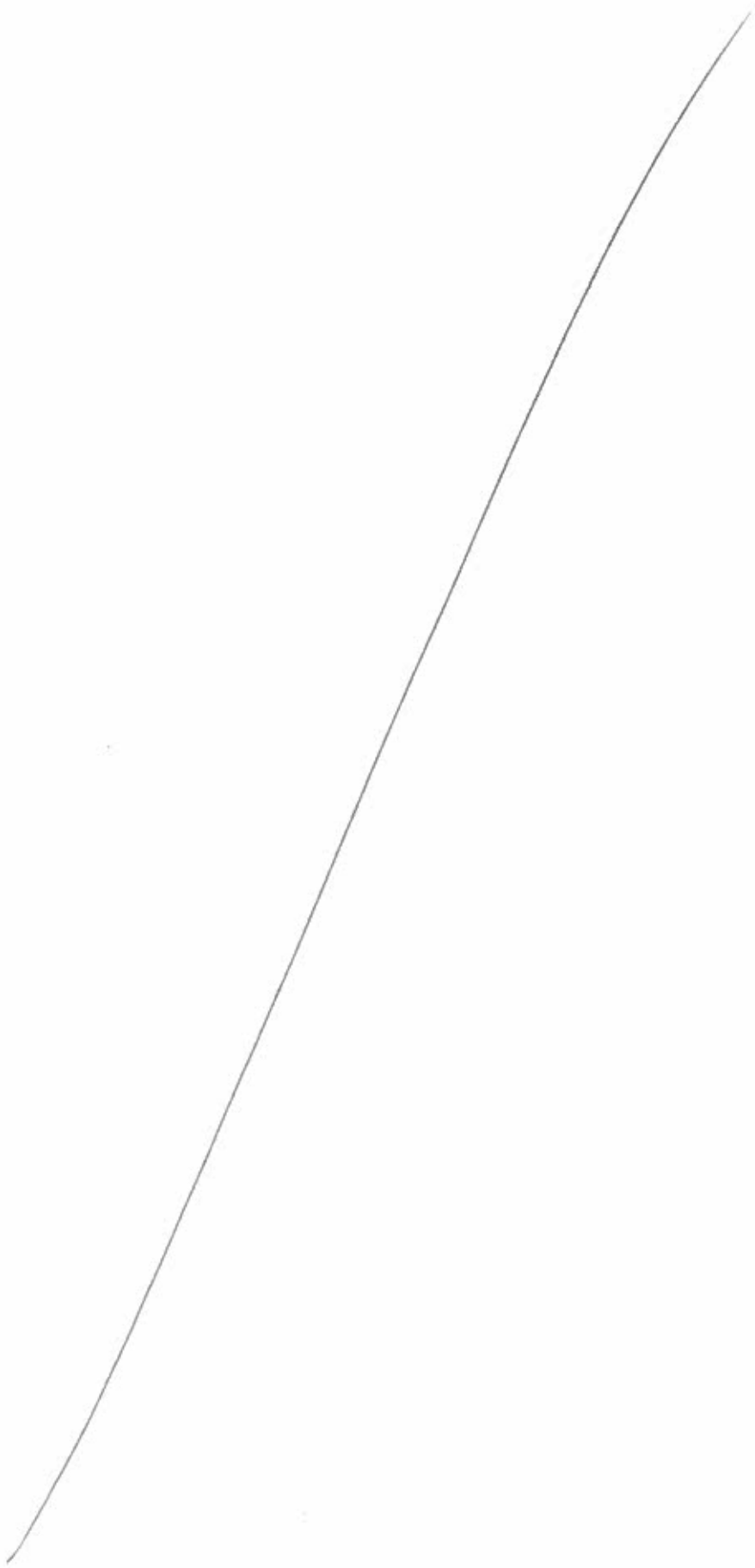
Dopo il comma 2 dell'articolo 12, comma 2, della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, è inserito il seguente comma:

"2-bis. A decorrere dall'anno scolastico 2015/2016 il contingente complessivo dei posti annualmente disponibili per l'assunzione a tempo indeterminato del personale docente della scuola primaria e secondaria è assegnato

- a) per il 50 per cento mediante scorrimento delle graduatorie di merito dei concorsi per titoli ed esami;
- b) per il 25 per cento mediante scorrimento delle graduatorie provinciali previste dal comma 1 e dagli articoli 12/bis e 12/ter;
- c) per il restante 25 per cento mediante scorrimento di un elenco speciale formato mediante l'aggregazione di tutte le fasce delle graduatorie provinciali relative allo stesso organico della scuola primaria o alla medesima classe di concorso delle scuole secondarie previste dall'articolo 12/bis¹. La Giunta provinciale stabilisce le modalità ed i criteri per la formazione e l'utilizzo del suddetto elenco speciale che si applica anche ai fini dell'assunzione a tempo determinato del personale docente."

Relazione accompagnatoria

¹ Alternativamente: aggregazione della terza e quarta fascia



**Ergänzungsantrag
zum**

Bildungsomnibusgesetz 2014
03_Artikel Landeszusatzstellenplan.doc

**Emendamento
alla**

Legge Omnibus sulla formazione 2014
03 Articolo Dotazione organica
provinciale

3

Text des Antrages

Artikel

Aus Artikel 12 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, wird der folgende Satz gestrichen:

„In diesem Stellenplan können Stellen für die Versetzung von Lehrpersonen vorbehalten werden, die in anderen Provinzen eine Planstelle haben und seit mindestens fünf Jahren ihren Dienst in der Provinz Bozen leisten.“

Begleitbericht

Der von Artikel 1 Absatz 9 des Landesgesetzes Nr. 2/2008 eingefügte Satz erlaubte die Klärung der persönlichen Situation einiger Lehrpersonen, die seit Jahren in Südtirol leben und jahrelang eine provisorische Zuweisung auf eine Lehrerstelle in Südtirol erhielten, aber nie die (endgültige) Versetzung, weil die Voraussetzungen für eine Versetzung zwischen Provinzen nicht erfüllt werden konnten. Jetzt wird die Streichung dieses Satzes vorgeschlagen, weil diese prekären Situationen geklärt wurden und folglich keine Notwendigkeit besteht, diese Bestimmungen weiterhin aufrecht zu belassen. Der Übertritt in den Stellenplan des Lehrpersonals in der Provinz Bozen erfolgt weiterhin in Anwendung der allgemeinen Bestimmungen zur Mobilität, welche den Lehrpersonen gleiche Chancen einräumt.

Testo dell'emendamento

Articolo

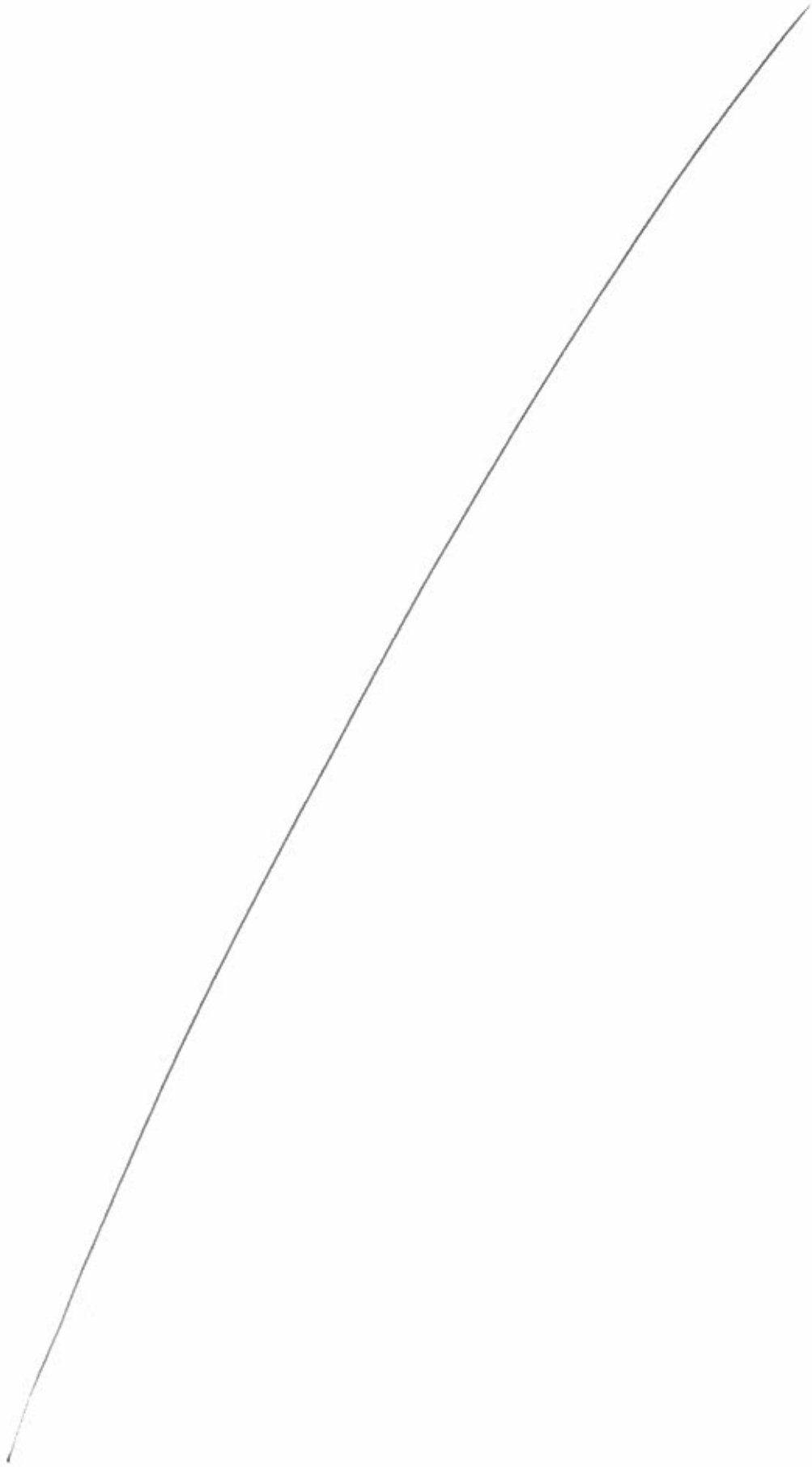
Dall'articolo 12, comma 3, della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, è depennato il seguente periodo:

„In detta dotazione possono essere riservati dei posti per il trasferimento dei docenti che siano titolari in scuole di altre province e che svolgano il proprio servizio in provincia di Bolzano da almeno cinque anni.“

Relazione accompagnatoria

Il periodo, introdotto dall'art. 1, comma 9 della legge provinciale 2/2008, ha consentito di stabilizzare alcune situazioni personali di docenti che, residenti da tempo in Provincia, per anni hanno continuato ad ottenere una assegnazione provvisoria in provincia di Bolzano ma non riuscivano ad ottenere il trasferimento (definitivo) in quanto non scattavano le condizioni numeriche richieste per il trasferimento inter-provinciale. La proposta di depennamento del periodo è motivata dal fatto che, posto rimedio a quelle situazioni particolari, non vi è più necessità di mantenere in vita questa disposizione. Il passaggio nei ruoli del personale docente della Provincia di Bolzano può avvenire più correttamente attraverso l'applicazione delle norme generali sulla mobilità così da consentire a tutti i docenti le stesse opportunità.

25.03.2014



zum

alla

Bildungsomnibusgesetz 2014

Legge Omnibus sulla formazione 2014

04_Artikel Landesrangliste
Lehramtsstudium.doc

Text des Antrages

Testo dell'emendamento

Artikel

Articolo

In Artikel 12/bis Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, wird nach den Worten „ ab dem darauf folgenden Schuljahr wirksam;“ der folgende Satz eingefügt:

All'articolo 12/bis, comma 1, lettera c) viene inserito dopo le parole „a decorrere dall'anno scolastico successivo;“ il seguente periodo:

“ab dem Schuljahr 2015/2016 werden die Lehrpersonen, welche diesen Vorbehalt auflösen, in eine der Gruppen laut Buchstabe b/bis dieses Artikels eingefügt;“

“a decorrere dall'anno scolastico 2015/2016 i docenti che sciolgono questa riserva vengono inseriti in una delle fasce previste dalla lettera b/bis del presente articolo;“

Begleitbericht

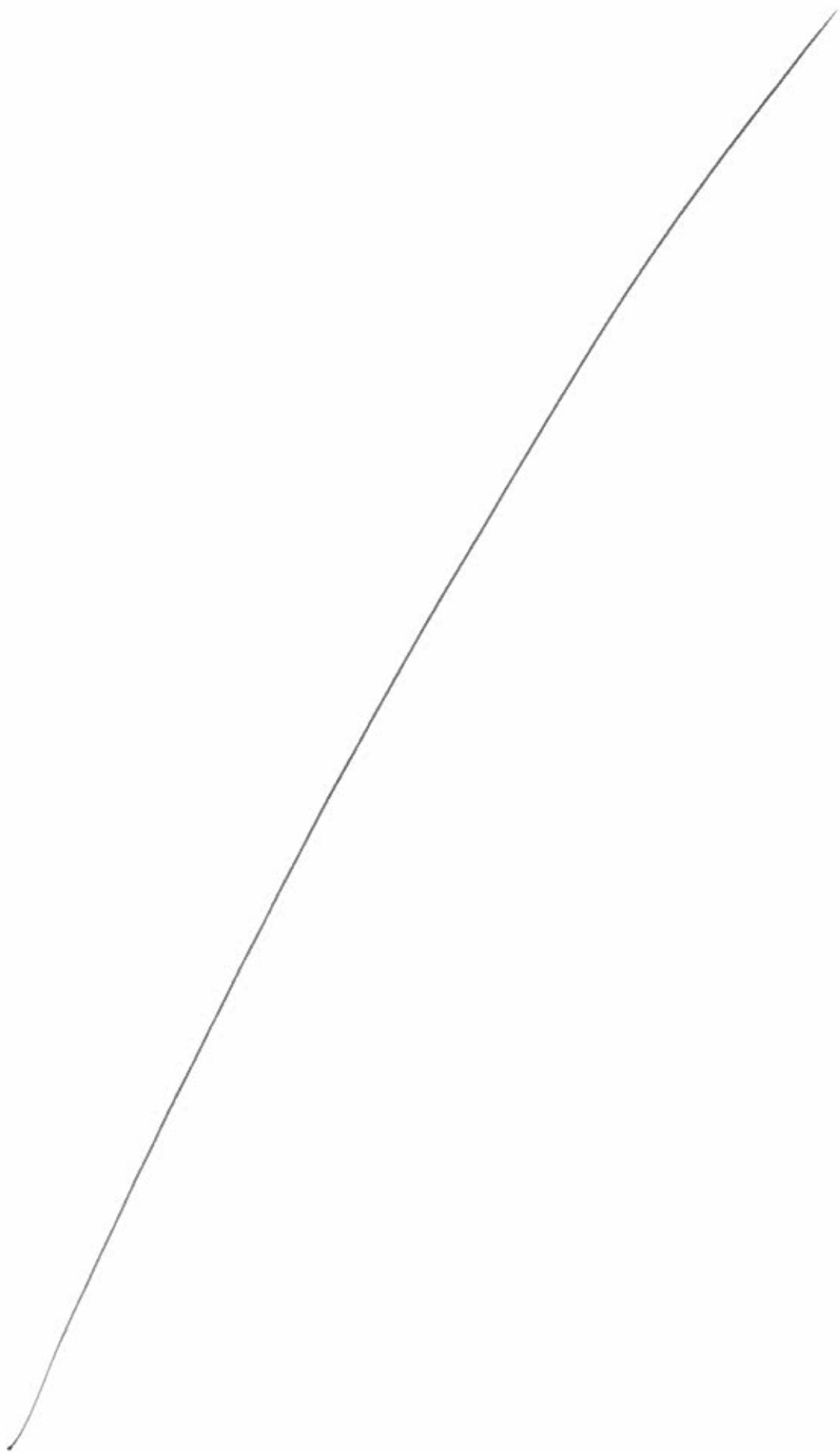
Relazione accompagnatoria

Aufgrund der Tatsache, dass sich Lehrpersonen um die (unbefristete) Aufnahme bewerben, welche unterschiedliche Ausbildungswege beschritten haben, hat die Landesregierung die bestehenden, einschlägigen landesgesetzlichen Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals überprüft und schlägt diese notwendige und zweckmäßige Anpassungen vor:

In considerazione del fatto che i docenti che si candidano all'assunzione (a tempo indeterminato) hanno frequentato percorsi abilitanti di diversa tipologia, la Giunta provinciale ha rivisto le disposizioni legislative provinciali vigenti in materia e propone questa modifica ritenuta necessaria ed opportuna:

Die Lehrpersonen, welche sich in den akademischen Jahren 2006/2007 oder 2007/2008 in der Ausbildung zur Lehrpersonen befanden und sich mit Vorbehalt in die 3. Gruppe der Landesranglisten eingetragen haben, werden ab dem Schuljahr 2015/2016 in eine nachfolgende Gruppe eingetragen.

I docenti che negli anni accademici 2006/2007 o 2007/2008 erano iscritti ad un percorso abilitante e che si sono iscritti con riserva nella III fascia delle graduatorie provinciali, a decorrere dall'anno scolastico 2015/2016 vengono inseriti in una fascia successiva.



Ergänzungsantrag

zum

Bildungsomnibusgesetz 2014

05_Artikel Landesrangliste Streichung
Stammrollenlehrer.doc

–

Text des Antrages

Artikel

Nach Artikel 12/bis, Absatz 1 Buchstabe d) des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, wird der folgende Buchstabe eingefügt:

"d-bis. Ab dem Schuljahr 2015/2016 dürfen keine Lehrpersonen in den Landesranglisten verbleiben, die bereits einen unbefristeten Arbeitsvertrag für irgendeinen Stellenplan der Grundschule oder irgendeine Wettbewerbsklasse der Mittel- oder Oberschule abgeschlossen haben."

Begleitbericht

Die derzeit gültige Regelung (Buchstabe d) sieht vor, dass Lehrpersonen, die ein unbefristetes Arbeitsverhältnis für den Unterricht in einer Schulstufe innehaben, nicht in der Landesrangliste für eine Wettbewerbsklasse derselben Schulstufe verbleiben dürfen. Der für das Schuljahr 2015/2016 vorgeschlagene Änderungsantrag zielt – wie die analoge Regelung für die staatlichen Ranglisten mit Auslaufcharakter – darauf ab, die Landesranglisten zu „leeren“ und jene Lehrpersonen daraus zu streichen, die auch in einer anderen Schulstufe einen unbefristeten Arbeitsvertrag innehaben.

Die Streichung dieser Personen hat auch den Zweck, den Umfang dieser Ranglisten an die tatsächliche Situation der Lehrpersonen anzupassen, welche auf eine unbefristete oder befristete Aufnahme warten, und die Arbeit der Schulen bei der Suche nach Ersatzlehrkräften zu erleichtern.

Diese Streichung aus den Ranglisten beeinträchtigt die Rechte der Lehrpersonen und deren Recht auf den Übertritt in eine andere Stammrolle keineswegs, da sie sich stets der Regelungen zur Mobilität bedienen können.

18.03.2014

Emendamento

Alla

Legge Omnibus sulla formazione 2014

Depennamento docenti di ruolo dalle graduatorie provinciali

5

Testo dell'emendamento

Articolo

Dopo la lettera d) del comma 1 dell'articolo 12/bis della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, è inserita la seguente lettera:

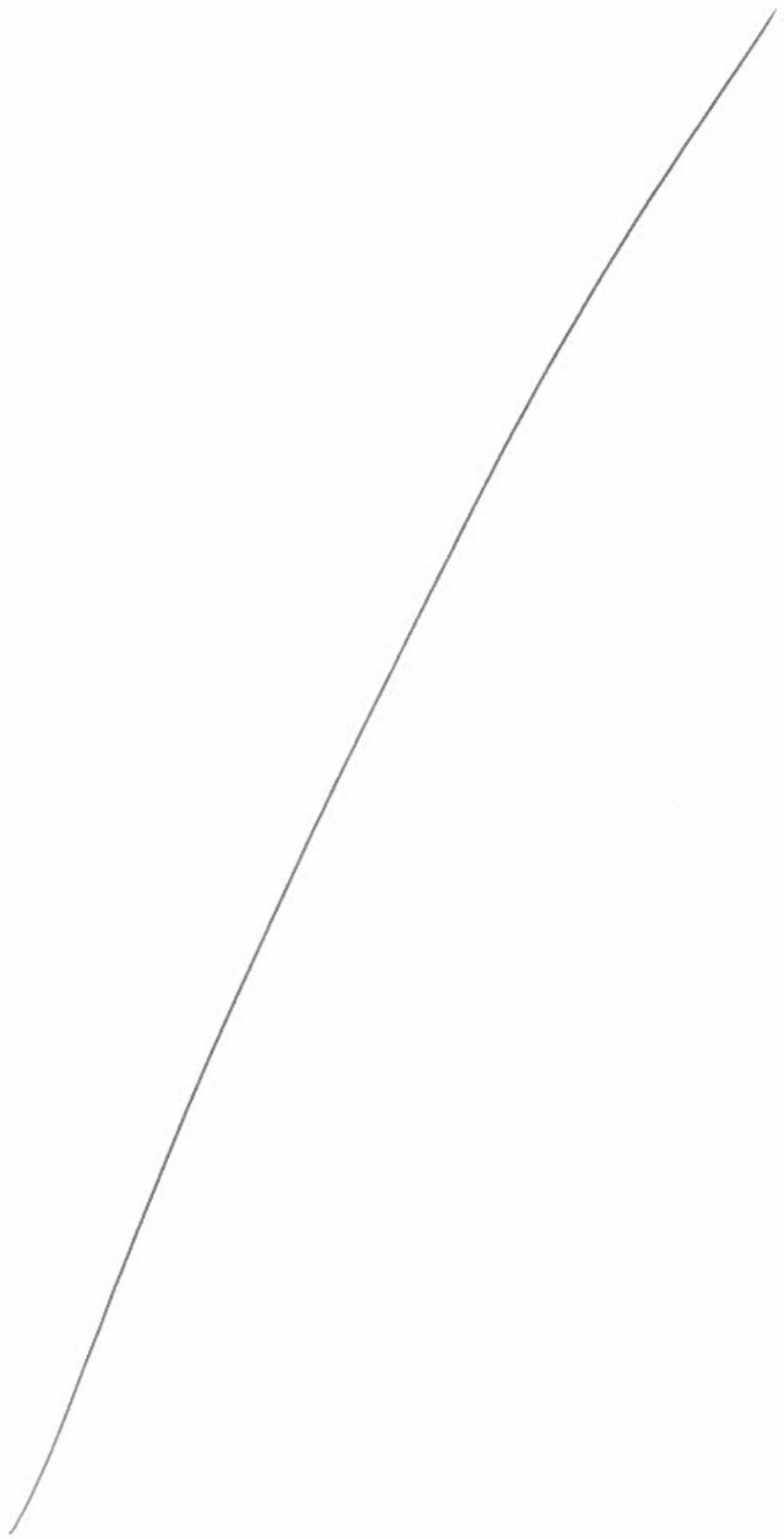
"d-bis. A decorrere dall'anno scolastico 2015/2016 non è consentita la permanenza nelle graduatorie provinciali dei docenti che hanno già stipulato un contratto di lavoro a tempo indeterminato per qualsiasi tipologia di posti di insegnamento o classi di concorso."

Relazione accompagnatoria

La norma attualmente in vigore (lettera d) prevede che un docente, di ruolo in un ordine di scuola, non possa più figurare nelle altre graduatorie delle classi di concorso di quell'ordine. L'emendamento che si propone per l'anno scolastico 2015/2016, in analogia con quanto già previsto per le graduatorie ad esaurimento nazionali, ha lo scopo di sfoltire le graduatorie provinciali, depennando i nominativi di quei docenti che sono già assunti a tempo indeterminato, seppur in altro ordine di scuola.

Il depennamento di questi nominativi ha anche la funzione di riportare la consistenza delle graduatorie alla realtà effettiva dei docenti che attendono l'assunzione a tempo indeterminato/determinato e agevolare il lavoro delle scuole nell'identificazione degli aspiranti ad una supplenza.

Il depennamento dalle graduatorie non lede minimamente il diritto e le possibilità degli stessi docenti al passaggio di ruolo tramite la mobilità in quanto rimangono sempre a disposizione dei docenti assunti a tempo indeterminato gli istituti previsti dalla mobilità.



zum

Bildungsomnibusgesetz 2014

06-03_Artikel 12quinquies.doc

AI

Text des Antrages*Artikel*

1. Der Artikel 12/quinquies des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, erhält folgende Fassung:

"1. Lehrpersonen, die ihre Ausbildung im Rahmen der Berufsbildung absolviert haben und in das Berufsbild des Lehrpersonals der Musikschulen und Berufsbildenden Schule des Landes (Kategorie: Lehrpersonen mit fünfjährigen Hochschulstudium oder einem gleichgestellten Hochschulstudium alter Studienordnung) eingestuft sind, und Lehrpersonen der Schulen staatlicher Art mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag an den Schulen staatlicher Art, haben Zugang zu den Stellenplänen des Lehrpersonals an den Schulen staatlicher Art bzw. zu den Stellenplänen der Berufsschulen des Landes gemäß Kriterien, die je nach Zuständigkeit von der Landesregierung oder den Kollektivverträgen festgelegt werden."

2. Der Artikel 12/quinquies Absatz 2 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, ist gestrichen.

Begleitbericht

Der Artikel 12/quinquies enthält im Absatz 1 eine Regelung, die im Widerspruch steht sowohl zur Überschrift des Artikels ("Mobilität des Lehrpersonals") als zum Absatz 2, da er für den Wechsel von Lehrpersonen der Berufsbildung in die Schule staatlicher Art einen anderen Weg (den über die Landesrangliste) vorsieht als für Lehrpersonen der Schulen staatlicher Art, die in die Landesberufsschule wechseln wollen (Versetzung).

Außerdem können – je nach Zuständigkeit – die Landesregierung oder die Kollektivverträge Kriterien für die Versetzung festlegen.

07.04.2014

Testo dell'emendamento*Articolo*

1. L'articolo 12/quinquies della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, è così sostituito:

"1. I docenti che hanno assolto la propria formazione nell'ambito della formazione professionale e che sono inquadrati nel profilo professionale del personale docente delle scuole di musica e delle scuole di formazione professionale della Provincia (categoria docenti con diploma di laurea quinquennale o diploma di laurea di vecchio ordinamento ad esso equiparato), ed i docenti assunti con contratto a tempo indeterminato nelle scuole a carattere statale, possono accedere ai ruoli del personale docente nelle scuole a carattere statale rispettivamente ai ruoli del personale docente delle scuole professionali, nel rispetto dei criteri stabiliti a seconda della competenza dalla Giunta provinciale o dalla contrattazione collettiva."

2. L'articolo 12/quinquies, comma 2, della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, è soppresso.

Relazione accompagnatoria

Il comma 1 dell'art. 12quinquies contiene una contraddizione sia col titolo dell'articolo stesso ("Mobilità del personale docente") sia col comma 2 dal momento che prevede per il passaggio dei docenti dalla Formazione professionale nelle scuole a carattere statale un percorso diverso (graduatoria provinciale) rispetto a quello dei docenti delle scuole a carattere statale che vogliono accedere (trasferimento) alle scuole della Formazione professionale.

La Giunta provinciale o i Contratti collettivi, a seconda della specifica competenza, potranno stabilire criteri per il trasferimento nei rispettivi ruoli.

zum

Bildungsomnibusgesetz 2014
07_Artikel Überstellung in
Landesranglisten.doc

alla

Legge Omnibus sulla formazione
2014

Text des Antrages

Artikel

Der Artikel 12/ter Absatz 9 des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, wird wie folgt ersetzt:

„9. Ab dem Schuljahr 2012/2013 werden die Landesranglisten im Jahresabstand und mit der Möglichkeit der Überstellung von Lehrpersonen aus anderen Provinzen ajouriert; die Überstellung erfolgt, je nach Wettbewerbsklasse, aufgrund der Punktezahl, die nach den Kriterien laut den Absätzen 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 und 8 bestimmt wird; eine Überstellung aus anderen Provinzen ist nur möglich im jeweiligen Jahr der Ajourierung der staatlichen Ranglisten mit Auslaufcharakter und wird nur für jene Lehrer durchgeführt, die im Besitz der besonderen Voraussetzungen sind, die für den Unterricht an den Schulen in der Autonomen Provinz Bozen vorgeschrieben sind.“

Begleitbericht

Derzeit ist für Lehrpersonen der Besitz der Muttersprache, die der Unterrichtssprache der Schule entspricht, an welcher sie unterrichten wollen, das einzige besondere Anstellungserfordernis für den Unterricht an Südtiroler Schulen. Diese Änderung führt für die Lehrpersonen, welche künftig mittels Überstellung aus Ranglisten anderer Provinzen in die Südtiroler Landesranglisten eingetragen werden wollen, als Voraussetzung den Besitz der derzeit vorgeschriebenen oder in Zukunft festgelegten Zugangsvoraussetzungen ein, welche das Berufsbild als Lehrperson an Südtiroler Schulen kennzeichnen.

Testo dell'emendamento

Articolo

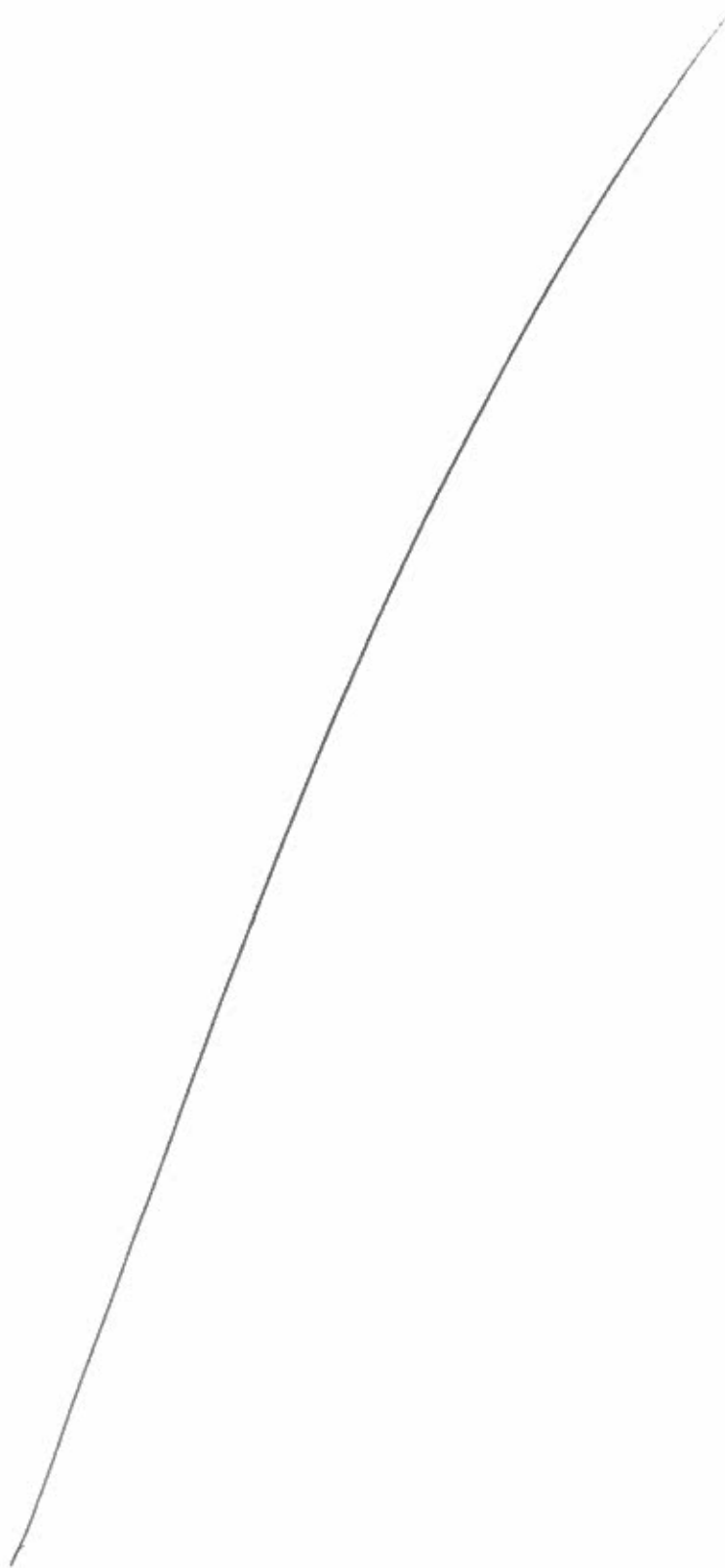
Il comma 9 dell'articolo 12/ter della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 è sostituito dal seguente:

„9. A decorrere dall'anno scolastico 2012/2013, l'aggiornamento delle graduatorie provinciali è effettuato con cadenza annuale e con possibilità di trasferimento da altre province in base al punteggio determinato secondo i criteri di cui ai commi 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 8, nel rispetto della fascia di appartenenza; il trasferimento da altre province è possibile esclusivamente nell'anno di aggiornamento delle graduatorie ad esaurimento nazionali ed è disposto solamente nei confronti dei docenti che siano in possesso dei requisiti speciali prescritti per l'insegnamento nelle scuole della Provincia autonoma di Bolzano.“

Relazione accompagnatoria

Attualmente, il requisito specifico richiesto per l'insegnamento nelle scuole della Provincia autonoma di Bolzano è solamente il possesso della madrelingua della scuola nella quale si va ad insegnare. Il comma che si va a sostituire introduce come presupposto per i docenti che in futuro vorranno inserirsi tramite trasferimento dalle graduatorie di altre province nelle graduatorie provinciali di Bolzano, il possesso di requisiti o attualmente richiesti o che verranno stabiliti in futuro per caratterizzare il profilo professionale del docente delle scuole in Provincia di Bolzano.

27.03.2014



zum
Bildungsomnibusgesetz 2014

alla
Legge Omnibus sulla formazione 2014

08_Pensionierungen.doc

Text des Antrages**Testo dell'emendamento***Artikel**Articolo*

Artikel 18 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, angefügt mit Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr. 19 erhält folgende Fassung:

L'articolo 18 della Legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, aggiunto dall'articolo 6 comma 2, della Legge provinciale 28 dicembre 2001, n. 19, è sostituito dal seguente:

*„Artikel 18**“Articolo 18*

Verlängerung des Dienstes nach Erreichen des für die Versetzung von amtswegen in den Ruhestand vorgehenden Lebensalters

Proroga del servizio dopo il compimento dell'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio

1. Der Dienst des Lehr-, Direktions- und Inspektionspersonals der Schulen staatlicher Art kann nach Erreichen des von den einschlägigen Bestimmungen für die Versetzung von amtswegen in den Ruhestand vorgehenden Lebensalters für maximal zwei weitere Schuljahre verlängert werden, sofern besondere dienstliche Erfordernisse der Schulverwaltung gegeben sind.

1. Il servizio del personale docente, direttivo e ispettivo delle scuole a carattere statale può essere prorogato, dopo il compimento dell'età prevista dalla normativa vigente per il collocamento a riposo d'ufficio, per un massimo di ulteriori due anni scolastici, se sussistono specifiche esigenze di servizio della amministrazione scolastica.

2. Die geltenden Sonderbestimmungen zur Erreichung des Mindest- bzw. Höchstdienstalters für die Ruhestandsbehandlung bleiben unbeschadet.“

2. Sono fatte salve le norme speciali vigenti per il raggiungimento dell'anzianità di servizio minima rispettivamente massima per il conseguimento della pensione.“

Begleitbericht:**Relazione accompagnatoria:**

Zum Zeitpunkt der Einfügung des Artikels 18 in das Landesgesetz Nr. 12/1998 sah die einschlägige staatliche Gesetzgebung (Legislativdekret Nr. 297/1994, Artikel 509 Absatz 1) vor, dass Lehrpersonen, Schulführungskräfte und Inspektoren mit Wirkung ab dem 1. September, der auf die Vollendung des 65. Lebensjahres folgte, von amtswegen in den Ruhestand versetzt werden.

Al momento dell'aggiungimento dell'articolo 18 alla Legge provinciale n. 12/1998 la normativa nazionale allora in vigore (Decreto legislativo n. 297/1994, articolo 509 comma 1) prevedeva che il personale docente, direttivo ed ispettivo era collocato a riposo d'ufficio dal 1° settembre successivo alla data di compimento del 65° anno di età.

Mit Artikel 24 des Gesetzesdekrets vom 06.21.2011, Nr. 201, umgewandelt in Gesetz vom 22. Dezember 2011, Nr. 214 wurde die Versetzung von amtswegen in den Ruhestand für die öffentlich Bediensteten auf 66 Lebensjahre angehoben. Das genannte Gesetzesdekret sieht zudem vor, dass der Zeitpunkt für die Versetzung von amtswegen in

Con l'articolo 24 del Decreto legge 6 dicembre 2011, n. 201 convertito in legge 22 dicembre 2011, n. 214 l'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio dei dipendenti pubblici è stato aumentato a 66 anni di età. Il decreto di legge prevede, inoltre, l'adeguamento dell'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio alla cosiddetta speranza di vita. Per esempio,

Ergänzungsantrag

zum
Bildungsomnibusgesetz 2014

08_Pensionierungen.doc

den Ruhestand öffentlicher Bediensteter, an die steigende Lebenserwartung geknüpft wird. Die öffentlich Bediensteten werden beispielsweise im Kalenderjahr 2014 von amtswegen in den Ruhestand versetzt, wenn sie ein Lebensalter von 66 Jahren und 3 Monate erreichen.

Für Lehrpersonen, Direktoren, und Inspektoren gilt weiterhin, dass sie am 1. September, der auf den Zeitpunkt des Erreichens des jeweils vorgesehenen Lebensalters folgt, von amtswegen in den Ruhestand versetzt werden.

Es ist notwendig, den Artikel 18 des Landesgesetzes vom 14. Dezember 1998, Nr. 12, angefügt mit Artikel 6 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr. 19 durch den obgenannten zu ersetzen, weil sich der Zeitpunkt, an welchem Lehrpersonen, Direktoren und Inspektoren der Schulen staatlicher Art laut einschlägiger staatlicher Regelung von amtswegen in den Ruhestand versetzt werden, veränderlich ist und weil das Gesetzesdekret Nr. 201/2011, umgewandelt in Gesetz Nr. 214/2011 zudem vorsieht, dass wer innerhalb 31.12.2011 die Pensionsvoraussetzungen nach der "alten Regelung" besitzt, weiterhin bei Erreichen des 65. Lebensjahres von amtswegen in den Ruhestand versetzt wird.

Emendamento

alla
Legge Omnibus sulla formazione 2014

nell'anno 2014 l'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio dei dipendenti pubblici risulta essere pari a 66 anni e 3 mesi.

Per il personale docente, dirigente ed ispettivo è tuttora in vigore la norma che prevede che il loro collocamento a riposo d'ufficio decorre dal 1° settembre successivo alla data di compimento dell'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio.

È necessario sostituire l'articolo 18 della Legge provinciale 14 dicembre 1998, n. 12, aggiunto dall'articolo 6 comma 2, della Legge provinciale 28 dicembre 2001, n. 19, con l'articolo di cui sopra, perché secondo la normativa in vigore l'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio del personale docente, dirigente e ispettivo delle scuole a carattere statale risulta essere variabile. Il secondo motivo per la doverosa sostituzione dell'articolo 18 è che lo stesso decreto legge n. 201/2011, convertito in legge n. 214/2011 prevede che per i dipendenti pubblici, e quindi per il personale docente, dirigente e ispettivo delle scuole a carattere statale, in possesso dei requisiti pensionistici vigenti prima del decreto legge n. 201/2011, l'età prevista per il collocamento a riposo d'ufficio continua essere il compimento del 65° anno di età.

Text des Antrages

Artikel

Der Buchstabe e) von Absatz 1 des Artikels 12/bis des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, betreffend „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“, wird gestrichen.

An Absatz 1 des Artikels 12/bis des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, betreffend „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“, wird der folgende Absatz angefügt:

“2. Für den Abschluss von zeitlich befristeten Arbeitsverträgen mit dem Lehrpersonal werden Schulranglisten erstellt. Unter Berücksichtigung der Besonderheiten der Schulen der drei Sprachgruppen besitzen die Schulranglisten lokalen und nicht lokalen Charakter. Beide Ranglisten sind in Bezug auf die Lehrbefähigungen und die Titel in Gruppen unterteilt. Die nicht lokalen Ranglisten haben wie die Schulranglisten auf Staatsebene dreijährige Gültigkeit. Jedes Jahr werden die Punktezahl und die Position der darin eingetragenen Lehrpersonen neu berechnet. Die Schulranglisten für das Schuljahr 2014-2015 haben dreijährige Gültigkeit. Die lokalen Schulranglisten haben einjährige Gültigkeit.”

Begleitbericht

Der Änderungsantrag betrifft die Gültigkeitsdauer der Schulranglisten, welche der befristeten Aufnahme des Lehrpersonals (Supplentinnen und Supplenten) dienen. Er unterteilt die Schulranglisten, die für die drei Schulsysteme in unserem Land errichtet werden, in lokale und nicht lokale Schulranglisten.

Im Besonderen erhöht er die Gültigkeitsdauer der als "nicht lokale" Schulranglisten bezeichneten Schulranglisten für die italienischen Schulen auf drei Jahre und gleicht so deren Dauer an jene der

Testo dell'emendamento

Articolo

La lettera e), comma 1, dell'art. 12/bis della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 „Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante“, è soppressa.

Al comma 1 dell'art. 12/bis della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24 „Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante“, è aggiunto il seguente comma:

“2. Le graduatorie d'istituto sono istituite per la stipulazione di contratti di lavoro a tempo determinato con il personale docente. Tenuto conto delle specificità delle scuole dei tre gruppi linguistici, le graduatorie di istituto assumono carattere locale o non locale. Entrambe sono articolate per fasce, in relazione alle abilitazioni ed ai titoli. Le graduatorie di istituto non locali hanno validità triennale corrispondente a quelle di istituto nazionali. Annualmente viene effettuato l'aggiornamento dei punteggi e delle posizioni dei docenti ivi inseriti. La validità delle graduatorie di istituto per l'anno scolastico 2014-2015 è triennale. Le graduatorie di istituto locali hanno validità annuale.”

Relazione accompagnatoria

L'emendamento riguarda la durata delle graduatorie d'istituto finalizzate all'assunzione a tempo determinato del personale docente (supplenti). Suddivide le graduatorie d'istituto formate per i tre sistemi scolastici esistenti nella nostra provincia in graduatorie locali e non locali:

In particolare, porta a tre anni la validità delle graduatorie di istituto delle scuole in lingua italiana, definite "non locali", che così si allineano alla validità delle graduatorie di istituto nazionali. Lo scopo è quello di evitare

Ergänzungsantrag

zum

Bildungsomnibusgesetz 2014

09-02_Artikel Schulranglisten.doc

Schulrangliste im restlichen Staatsgebiet an. Dadurch soll verhindert werden, dass die Schulranglisten in Südtirol als einzige in ganz Italien jedes Jahr geöffnet sind und dadurch

Die Schulranglisten, welche der Änderungsantrag als "lokale" Schulranglisten bezeichnet, betreffen die Schulen mit deutscher Unterrichtssprache und jene in den ladinischen Ortschaften. Sie behalten ihre einjährige Gültigkeit bei, wobei sie die lokalen Realitäten und Bedürfnisse widerspiegeln.

03.04.2014

Emendamento

alla

Legge Omnibus sulla formazione 2014

che quelle di Bolzano siano le uniche graduatorie aperte ogni anno in tutta Italia, e come tali, destinatarie di inserimento di docenti che nel resto d'Italia sarebbero, invece, esclusi.

Le graduatorie d'istituto che con l'emendamento vengono ora definite "locali", riguardano la scuola in lingua tedesca e le scuole delle località ladine, mantengono la loro validità annuale, rispecchiando maggiormente la realtà e le esigenze locali.